

## PRIVATUMO PRANEŠIMAS

(paskutinį kartą atnaujinta 2017 m. gruodžio 12 d.)

„Gedeon Richter Plc.“ (toliau – „Bendrovė“) yra įsipareigojusi saugoti fizinių asmenų privatumą. Šiuo pranešimu informuojame Jus apie mūsų tvarkomus asmens duomenis, gautus iš naudotojų (toliau kartu vadinami „Duomenų subjektai“). Jaunesni negu 16 metų Duomenų subjektai (toliau – „Nepilnamečiai“) negali naudotis mūsų paslaugomis, todėl asmenų, nesulaukusių 16 m. amžiaus, prašome Bendrovei neteikti jokių savo asmens duomenų.

Perskaitykite šį Privatumo Pranešimą kartu su bendrosiomis Naudojimo sąlygomis.

Mes galime bet kuriuo metu patikslinti šį Privatumo Pranešimą atnaujindami čia paskelbtą informaciją ir prireikus gausime jūsų sutikimą dėl pakeitimų. Kada Privatumo Pranešimas buvo paskutinį kartą keistas, nurodyta įrašė „paskutinį kartą atnaujinta“.

Svetainę, naudodamasis reklamos agentūros „Progressive Studio Kft.“ (kūrimo, priežiūros ir prieglobos paslaugos) paslaugomis, prižiūri ir valdo „Gedeon Richter Plc.“ (registruotoji buveinė: H-1103 Budapeštas, 19-21 Gyömrői út, Vengrija; bendrovės registracijos numeris: Cg. 01-10-040944; toliau – „mes“, „mus“, „mums“ arba „Bendrovė“).

### KAS BUS DUOMENŲ VALDYTOJAS?

Duomenų valdytojas yra Bendrovė (registruotoji buveinė: H-1103 Budapeštas, 19-21 Gyömrői út, Vengrija; bendrovės registracijos numeris: Cg. 01-10-040944; toliau – „mes“, „mus“, „mums“ arba „Bendrovė“).

### KOKS YRA DUOMENŲ TVARKYMO TIKSLAS?

Tvarkome asmens duomenis, siekdami suteikti jūsų užsakytas paslaugas. Tvarkymas vykdomas šiais tikslais:

- (i) vykdyti svetainėje (toliau – „Svetainė“) nurodytais kontaktiniais adresais pateiktus jūsų prašymus, atsakyti į jūsų užklausas arba reikalavimus (įskaitant medicininės užklausas, pateiktas tam skirtu el. pašto adresu);
- (ii) suteikti komunikacijos kanalą pranešti mums apie nepageidaujamas reakcijas farmakologinio budrumo tikslais. Paspaudę klavišą „Pranešimas apie nepageidaujamą reiškinį“, būsite peradresuoti į kitą tinklalapį, kuris pasiekiamas šia nuoroda: <http://www.richter.hu/en-US/contact/Pages/Adverse-event-reporting.aspx>. Tinklalapio, į kurį pateksite peradresavus, turiniui galioja savos naudojimo sąlygos, kurios taikomos Duomenų subjektų pranešimams apie nepageidaujamas reakcijas;
- (iii) apskaičiuoti testo „Kiek dar turiu laiko, kad spėčiau pasinaudoti ESCAPE metodu (išgerti „kito ryto“ tablete)?“, kurį rasite prie funkcijos „Man reikia ekstrinės kontracepcijos kuo greičiau!“, rezultatus;
- (iv) padėti rasti vaistinę;
- (v) padėti susisiekti su ginekologu;  
(toliau kartu vadinama „Paslaugomis“).

Iš Duomenų subjektų surinktus asmens duomenis tvarko mūsų darbuotojai. Jūsų Duomenų

konfidencialumas saugomas, mes juos naudosime teisėtiems ir būtiniems tikslams teikiant Paslaugas jums, įskaitant:

- (a) Duomenų subjektų, kurie naudojami mūsų Paslaugomis, tapatybės nustatymas;
- (b) Paslaugų vertinimas ir tobulinimas, įskaitant žiniatinklio analitikos ir statistiniams tikslams;
- (c) apsauga nuo apgaulės, netinkamo naudojimo, šių nusižengimų užkardymas, komunikacijos mūsų Svetainėje saugumo užtikrinimas.

Taip pat galime tvarkyti jūsų asmens duomenis anksčiau kartkartėmis jums nurodytais tikslais, jeigu tokie tikslai yra tiesiogiai susiję su šiuo Privatumo Pranešime nurodytais tikslais ir yra su jais suderinami.

## KOKS YRA TEISĖTAS DUOMENŲ TVARKYMO PAGRINDAS?

Jeigu šiame Privatumo Pranešime nenurodyta kitaip, asmens duomenų tvarkymas vykdomas savanoriškais pagrindais ir grindžiamas jūsų laisvai duotu sutikimu. Turite teisę bet kuriuo metu atšaukti savo sutikimą. Sutikimo atšaukimas neturės įtakos tvarkymo teisėtumui remiantis sutikimu iki jo atšaukimo. Nepateikus prašomų asmens duomenų, gali būti, kad negalėsime suteikti jums Paslaugų.

Teikiant pranešimą apie nepageidaujamą poveikį, duomenų tvarkymo teisinis pagrindas grindžiamas teisės aktų vykdymu. Procesas vyksta taip: paspaudę klavišą „Pranešimas apie nepageidaujamą reiškinį“, būsite peradresuoti į kitą tinklalapį, kuris pasiekiamas šia nuoroda: <http://www.richter.hu/en-US/contact/Pages/Adverse-event-reporting.aspx>. Tinklalapio, į kurį pateksite peradresavus, turiniui galioja savos naudojimo sąlygos, kurios taikomos Duomenų subjektų pranešimams apie nepageidaujamas reakcijas.

## KOKIUS ASMENS DUOMENIS GALIME RINKTI?

Vykdydami veiklą ir aukščiau nurodytais tikslais, tvarkome (renkame) šiuos Duomenų subjektų asmens duomenis:

- **vardą ir pavardę:** ši informacija leidžia mums nustatyti jūsų tapatybę. Jeigu jūs sutinkate gauti naujienlaiškius, tvarkome jūsų vardą, pavardę ir el. pašto adresą;
- **kalbos prioritetus:** ši informacija leidžia mums siųsti pranešimus jums suprantamomis kalbomis;
- **el. pašto adresą:** ši informacija leidžia mums nustatyti jūsų tapatybę ir siųsti pranešimus, įskaitant tiesioginės rinkodaros pranešimus (jeigu sutinkate juos gauti);
- **informacija apie nepageidaujamą reakciją:** ši informacija mums būtina, kad galėtume tvarkyti duomenis apie nepageidaujamas reakcijas, juos tirti ir pranešti apie juos reguliavimo įstaigai. Jūsų pranešime turi būti nurodytas pranešimą teikiančio asmens vardas ir pavardė, telefono numeris ir el. pašto adresas, profesija, informacija apie pacientą, paciento inicialai, gimimo data, amžius ir lytis, nepageidaujamo reiškinio aprašymas, įskaitant pasireiškusius simptomus, šalutinių poveikių aprašymas, nepageidaujamos būklės, paciento sveikatos istorija, kiti laisva forma aprašyti susirgimai, pastebėti nepageidaujami reiškiniai, kaip antai: mirtis, tiesioginis pavojus sveikatai, būtinas gydymas, nuolatinis arba reikšmingas sveikatos pablogėjimas, funkcijos praradimas, pastebėti raidos trūkumai arba įgimtos ydos, informacija apie vaistus, gydymo pradžios ir pabaigos datos, vartoti vaistai. Procesas vyksta taip: paspaudę klavišą „Pranešimas apie nepageidaujamą reiškinį“, būsite peradresuoti į kitą tinklalapį, kuris pasiekiamas šia nuoroda: <http://www.richter.hu/en-US/contact/Pages/Adverse-event-reporting.aspx>. Nuoroda gali keistis. Tinklalapio, į kurį pateksite peradresavus, turiniui galioja savos naudojimo sąlygos, kurios taikomos Duomenų subjektų pranešimams apie nepageidaujamas reakcijas. Tinklalapyje, į kurį patenkama peradresavus, esančios informacijos apie nepageidaujamas reakcijas kontrolę taip pat vykdo

Bendrovė;

- **pranešimuose pateikta informacija:** išsaugosime bendravimo su jumis įrašus, įskaitant jūsų pateiktus skundus ir pranešimus, jog žinutė perskaityta, kad galėtume suteikti jums pagalbą kaip klientui ir nagrinėti skundus, jeigu tokie bus pateikti;
- **bendroji informacija apie naudojimąsi:** informacija, kuri mums suteikia žinių apie tai, kaip jūs naudojate mūsų Paslaugomis naudodamiesi Svetainė, įskaitant paieškos dėsniumus ir prioritetus, mūsų Svetainėje jūsų atliktas paieškas ir naršymą, informaciją apie jūsų šalį (Svetainėje ieškant ginekologo) ir miestą (Svetainėje ieškant vaistinės). Šią informaciją naudojame vertindami ir tobulindami jums siūlomas Paslaugas, o taip pat nustatydami tobulintinas Paslaugų kokybės sritis.

Paslaugomis nesiekiami pirmiausia rinkti Duomenų subjektų ypatingus asmens duomenis, tačiau jūs galite juos pateikti Svetainėje šiais tikslais:

- informacija apie nepageidaujamas reakcijas (sveikatos duomenys) farmakologinio budrumo tikslais;
- apskaičiuoti testo „Kiek dar turiu laiko, kad spėčiau pasinaudoti ESCAPE metodu (išgerti „kito ryto“ tabletę)?“, kurį rasite prie funkcijos „Man reikia ekstrinės kontracepcijos kuo greičiau!“, rezultatus.

## KOKIUS SLAPUKUS NAUDOJAME?

Mūsų Svetainėje, siekiant atskirti jus nuo kitų Svetainės naudotojų, gali būti naudojami slapukai. Tai padeda gerinti jūsų naršymo Svetainėje patirtį, o taip pat –tobulinti Svetainę.

Slapukas yra nedidelis raidžių ir skaitmenų failas, kurį, jeigu jūs sutinkate, išsaugome jūsų naršyklėje arba kompiuterio standžiajame diske. Slapukuose yra informacijos, kuri perduodama į jūsų kompiuterio standųjį diską.

Galime naudoti šiuos slapukus:

- **griežtai būtini slapukai:** šie slapukai būtini Svetainės darbui. Jiems priskiriami, pavyzdžiui, slapukai, kurie leidžia jums prisijungti prie saugių mūsų Svetainės zonų. Šios kategorijos slapukų negalima išjungti;
- **analitiniai / darbo kokybės slapukai:** jie leidžia mums atpažinti lankytojus, juos suskaičiuoti ir pamatyti, kaip lankytojai naršo Svetainėje ja naudodamiesi. Tai padeda mums tobulinti Svetainės veikimą, pavyzdžiui, užtikrinant, kad naudotojai lengvai rastų tai, ko ieško;
- **funkciniai slapukai:** šie slapukai naudojami atpažinti jus, kai grįžtate į mūsų Svetainę. Tai leidžia mums individualiai pritaikyti turinį jums, pasisveikinti kreipiantis vardu ir įsiminti jūsų prioritetus (pvz., jūsų pasirinktą kalbą arba regioną);
- **tiksliniai slapukai:** šie slapukai fiksuoja jūsų apsilankymą Svetainėje, aplankytus puslapius ir paspaustas nuorodas. Šią informaciją naudosime tam, kad Svetainę ir joje rodomus skelbimus labiau pritaikytume jūsų interesams. Be to, šia informacija tokiu pat tikslu galime pasidalyti su trečiosiomis šalimis.

Daugiau informacijos apie atskirus mūsų naudojamus slapukus ir tikslus, kuriems juos naudojame, rasite lentelėje.

Slapukas	Šaltinis	Tikslas	Galiojimas
<i>escapelle-session-session</i>	„Escapelle“/ „Postinor“ svetainė	Naudojamos terpės nuosavas slapukas, skirtas	2 valandos

		naudotojo identifikavimui.	
ROUTEID	„Escapelle“/ „Postinor“ svetainė	Tinklo serverio identifikavimo slapukas	Uždarant naršyklę
Cookieconsent_status	„Escapelle“/ „Postinor“ svetainė	Šiame slapuke išsaugoma sutikimo dėl slapukų būseną	1 metai
_ga	„Google Analytics“	Naudojama naudotojams atskirti	2 metai
_gat	„Google Analytics“	Užklausų skaičiaus ribojimui	1 minutė
_gid	„Google Analytics“	Naudojama naudotojams atskirti	24 valandos
NID	„Google“	Naudotojo prioritetai, pvz., pageidaujama kalba	1 metai

Galite užblokuoti slapukus aktyvuodami atitinkamą nustatymą naršyklėje, kuris leidžia atsisakyti įrašyti visus arba kai kuriuos slapukus. Vis dėlto, jeigu naudodamiesi naršyklės nustatymais, užblokuosite visus slapukus (įskaitant būtinuosius), galite nebegauti prieigos prie visos Svetainės arba jos dalių. Daugiau informacijos apie slapukus ir kaip juos išjungti rasite [www.allaboutcookies.org](http://www.allaboutcookies.org).

## KUR SAUGOMA INFORMACIJA IR KAS JĄ PAMATYS?

Prieigą prie jūsų asmens duomenų turi tik tie įgalioti Bendrovės asmenys ir departamentai, Bendrovės padaliniai jūsų valstybėje (jei yra), kuriems būtina su jais susipažinti, kad galėtų vykdyti savo funkcijas. Neatskleisime jūsų asmens duomenų trečiosioms šalims, išorinėms įstaigoms ar organizacijoms, jeigu jūs neduosite sutikimo perduoti duomenis, arba to reikalauja arba leidžia įstatymai.

Jeigu informacija buvo pateikta teikiant pranešimą apie nepageidaujamą reakciją, atskleisime šią informaciją Nacionaliniam farmacijos ir mitybos institutui (H-1051 Budapeštas, Zrínyi utca 3.; tel. +36 1 886 9300; faks. +36 1 886 9460; [www.ogyei.gov.hu](http://www.ogyei.gov.hu)), kuris veikia kaip vienintelis duomenų valdytojas ir jis tvarko asmens arba kitus duomenis, susijusius su nepageidaujamu reiškiniu.

Sudariusi konfidencialumo ir informacijos neatskleidimo sutartį, galime samdyti trečiąsias šalis teikti mums duomenų tvarkymo paslaugas.

## KIEK BUS SAUGOMI ASMENS DUOMENYS?

Asmens duomenis saugome ne ilgiau, negu būtina pasiekti tikslus, kuriems asmens duomenys buvo tvarkomi (renkami), jeigu pagal taikomus įstatymus mūsų konkrečiai nereikalaujama tvarkyti asmens duomenis ilgiau.

Ištrinsime ir pašalinsime asmens duomenis, jeigu:

- (i) jūs atšauksite sutikimą, kuriuo grindžiamas duomenų tvarkymas, ir nebelieka kitų teisinių tvarkymo pagrindų;
- (ii) jūs prieštaraujate duomenų tvarkymui ir nėra jūsų prieštaravimą panaikinančių teisėtų pagrindų tvarkyti duomenis, arba jūs prieštaraujate tvarkymui tiesioginės rinkodaros tikslais;
- (iii) asmens duomenys buvo tvarkomi neteisėtai;
- (iv) asmens duomenys turi būti ištrinti vykdant teisinį įsipareigojimą, kuris taikomas Bendrovei.

Duomenys nebus ištrinti tokia apimtimi, kiek būtina vykdant teisinę prievolę, kurios pagrindu Bendrovė privalo tvarkyti duomenis, arba atliekant užduotis, kurios svarbios viešajam interesui, arba įgyvendinant oficialius įgaliojimus, suteiktus Bendrovei (jeigu tokių yra); archyvavimo tikslais viešojo intereso labui, mokslinių ar istorinių tyrimų arba statistiniais tikslais; arba siekiant pareikšti, vykdyti arba apginti Bendrovės teisinius reikalavimus.

## KOKIE TARPAUTINIAI DUOMENŲ PERDAVIMAI ATLIEKAMI?

Neperduodame jūsų asmens duomenų į šalis arba teritorijas už Europos Ekonominės Erdvės ribų, nebent toje šalyje arba teritorijoje užtikrinamas pakankamas apsaugos lygis arba jūs duodate aiškų sutikimą perduoti duomenis į užsienį.

## KAIP UŽTIKRINAME DUOMENŲ VIENTISUMĄ?

Bus imtasi visų įmanomų ir pagrįstų priemonių užtikrinti, kad mūsų turimi asmens duomenys būtų tikslūs. Atnaujinkite savo asmens duomenis ir praneškite apie mums pateiktų asmens duomenų pasikeitimus.

## KAIP APSAUGOME ASMENS DUOMENIS?

Imsimės visų būtinų priemonių užtikrinti asmens duomenų saugumą ir išvengti nesankcionuotos arba atsitiktinės prieigos, duomenų rinkimo, naudojimo, atskleidimo, kopijavimo, keitimo, disponavimo, trynimo ar kitokio naudojimo neturint leidimo. Atkreipkite dėmesį, kad elektroninis informacijos perdavimas negali būti visiškai saugus. Naudojame *Secure Sockets Layer (SSL)* ir slaptažodžių šifravimą, siekdami apsaugoti savo tvarkomos informacijos saugumą. Atkreipkite dėmesį, kad jūs turite aktyvią pareigą rūpintis savo slaptažodžio saugumu ir nesidalyti šiais duomenimis su trečiaisiais asmenimis.

## KOKIOS YRA JŪSŲ TEISĖS IR JŪ GYNIMO PRIEMONĖS?

Turite teisę pareikalauti, kad neišsamūs, neteisingi, netinkami arba neaktualūs asmens duomenys būtų pašalinti arba ištaisyti, apriboti. Jeigu manote, kad mūsų turimi jūsų asmens duomenys yra neišsamūs, neteisingi arba neaktualūs, galite susisiekti su mumis ir mes per dvidešimt penkias (25) dienas atliksime reikiamas pataisas. Bus imtasi visų įmanomų ir pagrįstų priemonių užtikrinti, kad mūsų turimi asmens

duomenys būtų tikslūs. Apribosime asmens duomenis, jeigu jūs ginčysite jų tikslumą arba aktualumą, o tokio tvirtinimo teisingumu nebus galima neabejotinai įsitikinti. Galite prašyti, kad mes pašalintume jūsų asmens duomenis, tačiau mes galime turėti prievolę pagal įstatymą tokią informaciją saugoti ir jos nešalinti (arba kuriam laikui jos tvarkymą apriboti; pastaruoju atveju įvykdysime prašymą pašalinti duomenis tik įvykdę minėtąją prievolę).

Turite teisę gauti informaciją apie tai, kokie jūsų asmens duomenys tvarkomi. Į prašymus susipažinti su asmens duomenimis atsakysime kuo greičiau, tačiau ne vėliau kaip per dvidešimt penkias (25) dienas nuo prašymo pateikimo dienos. Galime paprašyti pateikti papildomą informaciją, kuri būtina jūsų tapatybei patvirtinti. Taip pat turite teisę nesutikti, kad jūsų asmens duomenys būtų tvarkomi, jeigu asmens duomenų tvarkymas arba perdavimas būtinas tik vykdant sutartinį įsipareigojimą, naudojantis teisėtais mūsų, duomenų gavėjo ar kito trečiojo asmens interesais (išskyrus atvejus, kai duomenis tvarkyti privaloma), o taip pat, kai tai leidžiama pagal įstatymą. Tokius prieštaravimus išnagrinėsime per penkiolika (15) dienų nuo pateikimo dienos. Jeigu Jūs nesutinkate su mūsų sprendimu dėl jūsų pareikšto prieštaravimo, turite teisę per trisdešimt (30) dienų nuo sprendimo, kuriuo atsisakoma tenkinti prieštaravimą, gavimo dienos pradėti teismo procesą. Teisės aktų nustatytais sąlygomis turite teisę pasinaudoti teise į duomenų perkeliamumą.

Jeigu manote, kad Jūsų privatumas ir duomenų apsaugos teisės buvo pažeisti, galite kreiptis į Vengrijos nacionalinę duomenų apsaugos ir informacijos laisvės agentūrą (Nemzeti Adatvédelmi és Információszabadság Hatóság, H-1024 Budapeštas, Szilágyi Erzsébet fasor 22/C.; tel. +36-1-391-1400; faks. +36 1 391 1410; el. paštas [ugyfelszolgalat@naih.hu](mailto:ugyfelszolgalat@naih.hu)) su skundu arba pareikšti Bendrovei (arba kitam duomenų valdytojui, t. y. OGYÉI) ieškinį, kuriame taip pat galite reikalauti atlyginti dėl neteisėto asmens duomenų tvarkymo arba duomenų apsaugos saugumo reikalavimų pažeidimo patirtą žalą. Informuojame, kad ieškinys gali būti pareikštas per kompetentingą teismą.

Šioje Svetainėje gali būti nuorodų į trečiųjų šalių svetaines. Tokių susietų svetainių mes nekontroliuojame, todėl neatsakome už jų privatumo apsaugos metodus.

## **KAIP GALITE SUSISIEKTI SU MUMIS DĖL ŠIO PRIVATUMO PRANEŠIMO?**

Duomenų subjektų užklauskos ir prašymai duomenų apsaugos klausimais priimami Bendrovės teisės ir pasaulinių operacijų valdymo departamente (tel. +36 1 431 4700; el. paštas [compliance@richter.hu](mailto:compliance@richter.hu)).